TABLE OF CONTENTS

Inside Cover Page.....i

Declaration.....ii

Thesis Advisor's Approval Page.....iii

Thesis Examiner's Approval Page.....iv

Dedication.....v

Motto.....vi

Acknowledgement.....vii

Table of Contents.....ix

Abstract.....xii

Intisari.....xiii

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Study.....1

1.2 Research Problems.....6

1.3 Research Objectives.....6

1.4 Significance of the Study.....7

1.5 Scope and Limitations.....7

1.6 Definition of Key Terms.....8

CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE

2.1 Definition of Translation.....9

2.2 Translation Process 11

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2.3 Translation Shift

2.3.1 Level Shift.....12

2.3.2 Category Shift

a. Structure Shift.....13

b. Class Shift.....13

c. Unit Shift.....14

d. Intra-system Shift.....14

2.4 Method of Translation.....14

2.5 Nida's Theory of Equivalence in Translation.....19

2.6 English Clause.....19

2.7 Indonesian Clause.....25

2.8 Indonesian Sentence.....29

2.9 Children's Literature.....30

CHAPTER III RESEARCH METHOD

3.1 Research Design.....31

3.2 Data Collection

3.2.1 Data and Data Source.....32

3.2.2 Research Instrument.....32

3.2.3 Techniques of Data Collection.....32

3.2.4 Techniques of Data Analysis.....33

CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION

4.1 Translation shift

4.1.1 Level Shift.....37

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4.1.2 Structure Shift.....44

4.1.3 Unit Shift.....46

4.1.4 Class Shift.....51

4.2 The Translation Equivalent.....54

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion……66

5.2 Suggestion……...69

REFERENCES.....70

APPENDICES

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id